JAV-1352

JAVAC EDGE 240V PORTABLE LIFTER

(EN) Safety Instructions & Operation Manual 2
(FR) Instructions de sécurité et manuel d'utilisation 13
(DE) Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung 24
(ES) Instrucciones de seguridad y manual de instrucciones 35
(IT) Istruzioni di sicurezza e manuale operativo 46

EN

PORTABLE LIFTER

Thank you for purchasing a JAVAC product.

Please read this operation manual carefully before use.
Only suitably qualified personnel should operate this equipment.

CONTENTS

1.0	**APPLICATION**	**2**
2.0	**WARNING AND CAUTION**	**3**
3.0	**LIFTER COMPONENTS**	**5**
4.0	**BEFORE STARTING**	**7**
5.0	**SETUP AND CONTROL**	**8**
6.0	**TROUBLE SHOOTING**	**11**
7.0	**GUARANTEE**	**12**

1.0 APPLICATION

JAVAC Portable Lifter is a professional equipment to lift heavy devices. The application is suitable for pipe equipment of freezing, air coolers, air conditioners, indoor machinery, water freezers, and electrical equipment.

2.0 WARNING AND CAUTION

WARNING SYMBOL

To maintain the operation in safety, the user shall read the cautions carefully. The cautions in the equipment will be indicated by the safety marks. The individual safety marks are as the followings:

SYMBOL	WARNING
 Electric Shock Danger	Electric Shock Danger.
 Danger of Belt Drive	Danger of limbs and/or clothing drawn into the machine. Do not touch this area during operation of the machine.
 Don't Touch in Operation	Warning for Danger of Hand Injury. Do not touch this area during operation of the machine.
 Emergency Stop Push Button	Emergency Stop Push Button. When the danger occurs, press this button. The machine will stop immediately.

Please check the Portable Lifter for these warning symbols and ensure they are kept visible and clearly readable. Failure to follow the instructions and safety precautions could result in serious equipment damage, serious personal injury and/or death. If the warning symbols have been damaged or have come off the machine, ensure they are replaced immediately.

EN

CAUTION:

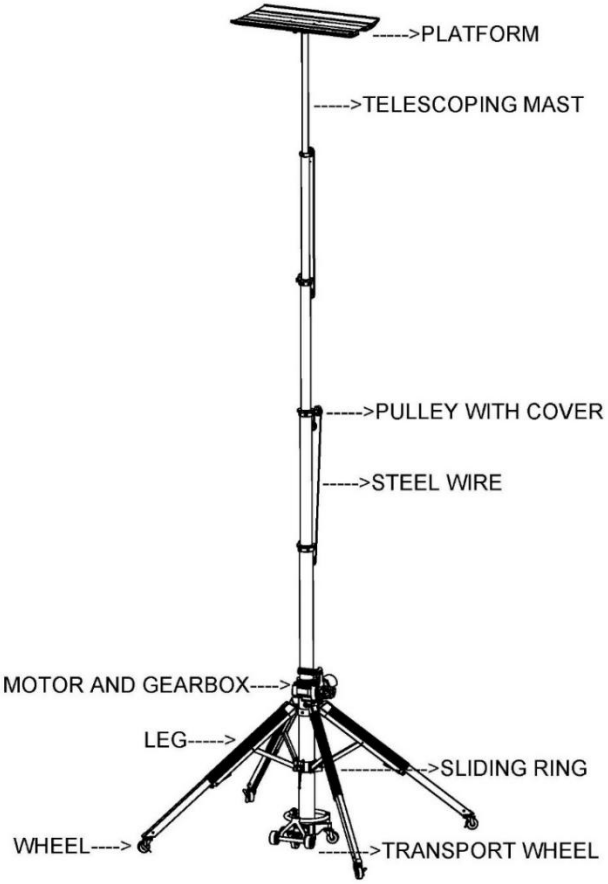
Failure usage or not following the instructions may cause serious injury or death. This manual can be accessed by the user easily.

- OPERATE the Portable Lifter by the professional with proper training only.
- DO NOT use this equipment to lift people up or down.
- DO NOT allow any person under the Portable Lifter during operation.
- DO NOT lift any load down unless the loading area is no person and obstructions.
- DO NOT use Portable Lifter on any public roadway.
- DO NOT use the Portable Lifter if any worn, frayed, kinked, or damaged steel cable is found.
- DO NOT move the Portable Lifter during operation.
- DO NOT operate the Portable Lifter on a moving surface or vehicle.
- DO NOT exceed Portable Lifter loading capacity.
- KEEP the Portable Lifter away from any electrical cables.
- Do not grab the power supply cable or steel cable when the Portable Lifter is in use.
- KEEP hands away from the Portable Lifter folding legs and other potential pinching point.
- DO NOT place ladder or scaffolding against any part of the Portable Lifter
- DO NOT disassemble and any parts of the Portable Lifter.
- DO NOT operate the Portable Lifter out of the specifications in this manual.
- PRESS the EMERGENCY STOP PUSH BUTTON and TURN OFF the power supply immediately if any problem occurs during operation.
- DO NOT operate Portable Lifter under raining, strong winds, damp surroundings or on the wet ground.
- PORTABLE LIFTER only be used in windless surroundings and in dry weather.
- When dealing with oversized loads, maintaining balance is critical for the stability of the machine, similar to operating in strong winds. Therefore, it's essential to keep the load centered on the platform if it exceeds the Platform measurements to prevent imbalance.
- Do NOT insert any objects or block the air vent of motor.
- STORE the Portable Lifter on a flat surface. DO NOT place any heavy objects on it.

WARNING!!

NEVER OPERATING THE PORTALBE LIFTER UNDER IMBALANCE AS IT MIGHT RESULT TIP-OVER OR FALL AND CAUSE SERIOUS DANGER.

3.0 LIFTER COMPONENTS





Emergency Stop
Push Button





Lever to select going up or down

Trigger button to control speed

EN

SPECIFICATIONS

Model:	JAV-1352
Operation Voltage:	220V ~ 240V @ 50/60Hz
Operation Current:	4 Amp
Motor Duty:	S3 30%
Plug type:	EU plug and UK plug adaptor
Max. Load Capacity:	90KGS (4.9 M height) 130KGS (under 4.0M height) 140KGS (under 3.0 M height)
Basic Height:	122 CM
Lifting Height:	490 CM
Standard Platform:	75 x 44 CM
Operating size:	153 x 147 CM.
Length of controlling cable:	5.4 M
Length of power cord:	3.0 M
Ambient Temperature:	-5 °C to 45 °C
IP level:	IP43
Packaging box size:	119 x 40 x 37 CM
Net weight:	43.5 KGS (Machine 38.70KGS + Platform 4.80 KGS)
Gross weight:	46.0 KGS
Accessories:	Manual Handler available
Optional Accessories:	JAV-1559 Remote-Controller (for wireless operation)
Safety Standard:	EN 60204-1:2018 / EN ISO 12100:2010
Compliance:	WEEE / CE / UKCA

4.0 BEFORE STARTING



- Ensure the legs fastened.
- Ensure the load object is not overweight and put in the center of Platform.
- Ensure the condition of level before raising.
- Ensure the steel cable without any worn or frayed.
- Ensure the steel cable railed without any obstructions causing unusual friction.
- Ensure the manual handler not installed before operation.
- Ensure the working area without any overhead obstructions or any possible hazards.
- Ensure using correct power plug type before plugging into the socket.
- Ensure the Emergency stop push button pulled up completely.
- The gears may be engaged if the Emergency stop push button cannot be pulled up. To release it without loading on the Platform, press the Trigger button slightly as a soft starter by right hand; and spin the Emergency stop push button by left hand simultaneously.

EN

5.0 SETUP AND CONTROL

- Loose the screw of Slide Ring to expend the Legs.
- Tighten the screw of Slide Ring to fix the position of Legs.
- Extend telescoping Legs by squeezing the trigger as shown in the picture by hand. It can be placed on stairway.



- Ensure Ground Level is good.



- Install the Platform on the top and tighten the screw as shown. Take off the belt and expand the Platform.



CONTROL

- Make sure the quick-release remote control cable is properly installed and locked, as shown in the picture.



- Shift the Lever to UP marking position and then press the Trigger button to lift.
- Shift the Lever to DOWN marking position and then press the Trigger button to lift down.
- Variable speed controls by Trigger button, Press Trigger button slightly for soft starting. Press Trigger button deeper for faster speed.

WARNING !

The Lever should be shifted to UP marking position all the time for lifting operation. Otherwise, it has a warning signal as Anti-Revise device working. The automatic overload breaker will sound like "Da, Da, Da, Da, ….."



The Portable Lifter will stop immediately although it has not reached the highest level.

In this situation, check the Lever firstly and shift it to the UP marking position.

The Platform will be going down firstly. Once it arrives the lowest level, it will start lifting once again.

- When the unexpected situation happens, press the emergency stop push button and the Portable Lifter will stop operation immediately.
- For manual operation, install the manual handler firstly and then rotate it for lifting.

WARNING !

Under manual operation, operator must be squatting below the basic height of Portable Lifter.

OPTIONAL ACCESSORY:

- **Quick release with radio control**: This feature allows you to raise and lower the unit using the radio remote controller.



SET UP AND CONTROL: Quick release with radio control

1. **Connect the Wiring:**
   - Plug the motor cable into the quick-release port.
   - Connect the power supply.

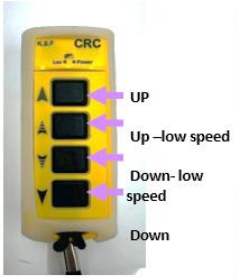
2. **Install Batteries in the Remote:**
   - Insert 2 x AA batteries into the remote control.
   - The 'Power' indicator will blink to confirm activation.
   - Note: If the 'Low' indicator turns on, the batteries are low and need to be replaced.

3. **Power On the Remote:**
   - Use the switch located on the back of the remote:
     Up: Power ON
     Down: Power OFF

4. **Remote Button Functions:**
   - Available controls on the remote:
     Up / Lower Speed Up / Lower Speed Down / Down
     Speed Modes: Up – Low speed / Down – Low speed

5. **Use In-Line Controller as Backup:**
   - In case the remote is unavailable, use the in-line controller.
   - Remove the cap to access the push-button controls.

6. **Lost Remote Controller:**
   - If the remote is lost, provide the serial number on the control box for pairing a replacement remote.







EN

6.0 TROUBLE SHOOTING

• Telescoping Mast

For normal usage, it will be covered with dust or dirt. To avoid the stuck of cylinder and cannot operate. The Portable Lifter must be kept in proper lubrication.

Solution:

Check the mast having enough lubricated or not. To add it, grease an engine oil on the cylinder by brush.

• Steel Cable

Before operating, inspect any steel cable has been tearing or frayed. Stop using it at once if any tearing or frayed is found.

7.0 GUARANTEE

JAVAC warrants your Portable Lifter to be free from defects of materials or workmanship for three years from the date of purchase. JAVAC does not warrant any machine that has been subjected to misuse, negligence, accident, repaired or altered by anyone other than JAVAC. JAVAC's liability is limited to machines returned to JAVAC, transportation prepaid, not later than thirty (30) days after the warranty period expires, and which JAVAC judges to have malfunctioned because of defective material or workmanship. JAVAC's liability is limited to, at Its option, repairing or replacing the defective machine or part.

This warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, whether of merchantability or fitness for a particular purpose or otherwise. All such other warranties are expressly disclaimed. JAVAC shall have no liability in excess of the price paid to JAVAC for the machine plus return transportation charges prepaid. JAVAC shall have no liability for any incidental or consequential damages. All such liabilities are excluded.

JAVAC and or its Agents have the right to charge for costs incurred for incorrectly diagnosed customer warranty claims.

JAVAC products are specially manufactured for JAVAC by our approved partners.

Supplying the world with Vacuum & Refrigeration Process Solutions.

FOR MORE INFORMATION ON PRODUCTS OR TECHNICAL ASSISTANCE VISIT OUR WEBSITE:

www.javac.co.uk
(UK) sales@javac.co.uk
(UK) t: +44 (0)1642 232880

FR

PORTABLE LIFTER

Merci d'avoir acheté un produit JAVAC.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser.
Seul un personnel dûment qualifié peut utiliser cet équipement.

SOMMAIRE

1.0	**CANDIDATURE**	**13**
2.0	**AVERTISSEMENT ET MISE EN GARDE**	**14**
3.0	**COMPOSANTS DE L'ÉLÉVATEUR**	**16**
4.0	**AVANT DE COMMENCER**	**18**
5.0	**CONFIGURATION ET CONTRÔLE**	**19**
6.0	**RECHERCHE DE PANNES**	**22**
7.0	**GARANTIE**	**23**

1.0 CANDIDATURE

JAVAC Portable Lifter est un équipement professionnel permettant de soulever des appareils lourds. Il convient aux équipements de congélation, aux refroidisseurs d'air, aux climatiseurs, aux machines d'intérieur, aux congélateurs à eau et aux équipements électriques.

2.0 AVERTISSEMENT ET MISE EN GARDE

SYMBOLE D'AVERTISSEMENT

Pour que l'opération se déroule en toute sécurité, l'utilisateur doit lire attentivement les mises en garde. Les mises en garde contenues dans l'équipement sont signalées par des marques de sécurité. Les marques de sécurité individuelles sont les suivantes :

SYMBOL	AVERTISSEMENT
 Danger d'électrocution	Danger d'électrocution.
 Danger de l'entraînement par courroie	Risque d'entraînement des membres et/ou des vêtements dans la machine. Ne pas toucher cette zone pendant le fonctionnement de la machine.
 Ne pas toucher en fonctionnement	Avertissement de risque de blessure à la main. Ne pas toucher cette zone pendant l'utilisation de la machine.
 Bouton poussoir d'arrêt d'urgence	Bouton d'arrêt d'urgence. En cas de danger, appuyez sur ce bouton. La machine s'arrête immédiatement.

Vérifiez que ces symboles d'avertissement sont bien visibles et lisibles sur le lève-personnes portatif. Le non-respect des instructions et des mesures de sécurité peut entraîner de graves dommages à l'équipement, des blessures graves et/ou la mort. Si les symboles d'avertissement ont été endommagés ou se sont détachés de la machine, veillez à les remplacer immédiatement.

FR

ATTENTION:

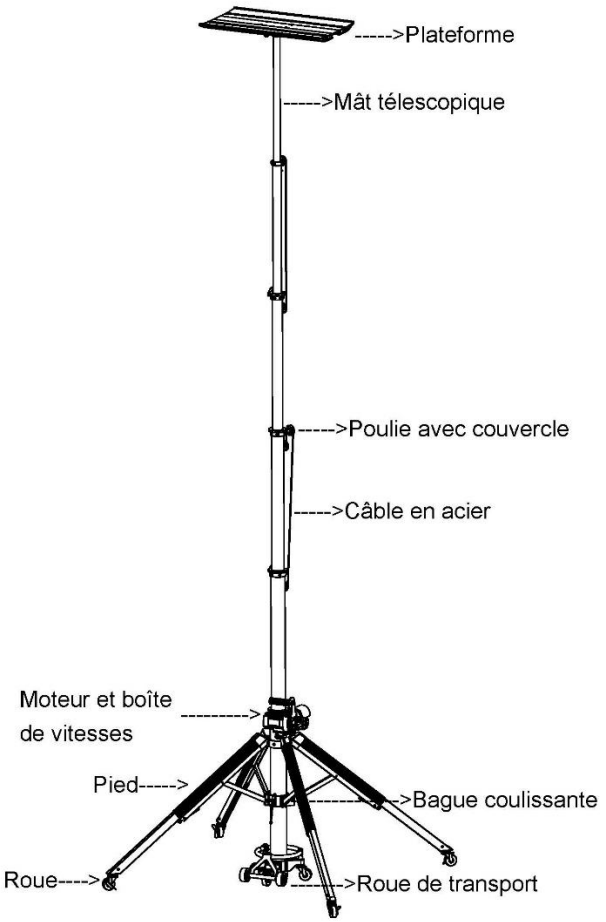
La non-utilisation ou le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Ce manuel doit être facilement accessible à l'utilisateur.

- NE PAS utiliser cet équipement pour soulever ou abaisser des personnes.
- NE PAS permettre à une personne de se trouver sous l'élévateur portable pendant son fonctionnement.
- NE PAS soulever une charge vers le bas à moins que la zone de chargement soit exempte de personnes et d'obstructions.
- NE PAS utiliser l'élévateur portatif si un câble d'acier usé, effiloché, plié ou endommagé est trouvé.
- NE PAS utiliser le dispositif de levage portable sur une voie publique.
- NE PAS déplacer l'élévateur portatif pendant le fonctionnement.
- NE PAS utiliser l'élévateur portatif sur une surface ou un véhicule en mouvement.
- NE PAS dépasser la capacité de charge de l'élévateur portable.
- GARDER l'élévateur portable à l'écart de tout câble électrique.
- Ne pas saisir le câble d'alimentation ou le câble d'acier lorsque l'élévateur portable est utilisé.
- GARDER les mains à l'écart des pattes pliantes de l'élévateur portable et de tout autre point de pincement potentiel.
- NE PAS placer d'échelle ou d'échafaudage contre n'importe quelle partie de l'élévateur portable
- NE PAS démonter et n'importe quelle partie de l'élévateur portable
- NE PAS utiliser l'élévateur portable en dehors des spécifications de ce manuel
- APPUYER sur le bouton d'arrêt d'urgence et COUPER immédiatement l'alimentation électrique si un problème survient pendant l'utilisation de l'élévateur portable
- Le LIFTING PORTABLE ne doit être utilisé que dans des environnements sans vent et par temps sec.
- Lors du traitement de charges surdimensionnées, maintenir l'équilibre est essentiel pour la stabilité de la machine, similaire à son fonctionnement par vents forts. Il est donc crucial de centrer la charge sur la plateforme si elle dépasse les dimensions de la plateforme pour éviter tout déséquilibre.
- NE PAS insérer d'objets ou bloquer l'aération du moteur.
- RANGER l'élévateur portable sur une surface plane. NE PAS placer d'objets lourds sur l'appareil.

ATTENTION !!

NE JAMAIS UTILISER LE LÈVE-PORTE EN CAS DE DÉSÉQUILIBRE, CELA PEUT ENTRAÎNER UN RENVERSEMENT OU UNE CHUTE ET CAUSER UN DANGER GRAVE.

3.0 COMPOSANTS DE L'ÉLÉVATEUR





Bouton poussoir d'arrêt d'urgence





Levier de sélection vers le haut ou vers le bas

Bouton de déclenchement pour contrôler la vitesse

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle :	JAV-1352
Tension de fonctionnement :	220V ~ 240V @ 50/60Hz
Courant de fonctionnement :	4 Amp
Fonctionnement du moteur :	S3 30%
Type de fiche :	Adaptateur pour prise UE et prise UK
Capacité de charge maximale :	90KGS (4.9 M height) 130KGS (under 4.0M height) 140KGS (under 3.0 M height)
Hauteur de base :	122 CM
Hauteur de levage :	490 CM
Plate-forme standard :	75 x 44 CM
Taille de fonctionnement :	153 x 147 CM
Longueur du câble de contrôle :	5.4 M
Longueur du cordon d'alimentation :	3.0 M
Température ambiante :	-5 °C to 45 °C
Niveau IP :	IP43
Taille de la boîte d'emballage :	119 x 40 x 37 CM
Poids net :	43.5KGS (Machine 38.7 KGS + Plate-forme 4,8 KGS)
Poids brut :	46.0KGS
Accessoires :	Manutentionnaire manuel disponible
Accessoires optionnels :	JAV-1559 télécommande (pour fonctionnement sans fil)
Norme de sécurité :	EN 60204-1:2018 / EN ISO 12100:2010
Conformité :	WEEE / CE / UKCA

4.0 AVANT DE COMMENCER

- S’assurer que les pieds sont fixés.
- Assurez-vous que l'objet chargé n'est pas trop lourd et qu'il est placé au centre de la plateforme.



- S’assurer de l’état du niveau avant le levage.
- S’assurer que le câble d’acier n’est pas usé ou effiloché.
- S’assurer que le câble d’acier n’est pas obstrué et qu’il n’y a pas de frottement inhabituel.
- S’assurer que le dispositif de manutention manuelle n’est pas installé avant l’utilisation.
- S’assurer que la zone de travail est exempte d’obstacles aériens ou de tout autre danger possible.
- S’assurer que le type de fiche d’alimentation est correct avant de la brancher dans la prise.
- S’assurer que le bouton-poussoir d’arrêt d’urgence est complètement tiré vers le haut.
- Les engrenages peuvent être engagés si le bouton-poussoir d’arrêt d’urgence ne peut pas être tiré vers le haut. Pour le débloquer sans charger la plate-forme, appuyez légèrement sur le bouton de déclenchement comme un démarrage en douceur avec la main droite ; et faites tourner le bouton d’arrêt d’urgence avec la main gauche simultanément.

FR

5.0 CONFIGURATION ET CONTRÔLE

INSTALLATION

- Serrer la vis de l'anneau coulissant pour fixer la position des jambes.
- Déployer les jambes télescopiques en appuyant sur la gâchette comme indiqué sur l'image à la main.

  Il peut être placé dans un escalier.



- S'assurer que le niveau du sol est bon.



- Installez la plate-forme sur le dessus et serrez la vis comme indiqué. Retirez la ceinture et déployez la plate-forme.



CONTRÔLE

- Assurez-vous que le câble de télécommande à dégagement rapide est correctement installé et verrouillé, comme indiqué sur l'image.



- Placez le levier en position de marquage vers le HAUT, puis appuyez sur le bouton de déclenchement pour lever.

- Placez le levier en position de marquage vers le BAS, puis appuyez sur le bouton de déclenchement pour soulever vers le bas.

- Contrôle de la vitesse variable par le bouton de déclenchement, appuyez légèrement sur le bouton de déclenchement pour un démarrage en douceur. Appuyez sur la gâchette plus profondément pour accélérer la vitesse.

ATTENTION !

Le levier doit être placé en position de marquage vers le haut tout au long de l'opération de levage. Dans le cas contraire, un signal d'avertissement indique que le dispositif anti-retour fonctionne. Le disjoncteur automatique de surcharge émettra le son "Da, Da, Da, Da, ".



Le lève-personne portable s'arrêtera immédiatement s'il n'a pas atteint le niveau le plus élevé. Dans ce cas, vérifiez d'abord le levier et mettez-le en position de marquage vers le HAUT. Une fois qu'elle aura atteint le niveau le plus bas, elle recommencera à s'élever.

- En cas de situation inattendue, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence et l'élévateur portable s'arrêtera immédiatement.

- Pour les opérations manuelles, installez d'abord le dispositif de manutention manuelle, puis faites-le pivoter pour le levage.

ATTENTION !

En mode manuel, l'opérateur doit être accroupi en dessous de la hauteur de base de l'élévateur portable.

ACCESSOIRE OPTIONNEL :

• **Déverrouillage rapide avec commande radio :**

Cette fonction permet de monter et descendre l'unité à l'aide de la télécommande radio.

INSTALLATION ET COMMANDE : Déverrouillage rapide avec commande radio

1.Connecter le câblage :
• Branchez le câble du moteur dans le port de déverrouillage rapide.
• Connectez l'alimentation électrique.

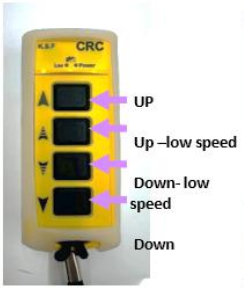
2.Installer les piles dans la télécommande :
• Insérez 2 piles AA dans la télécommande.
• Le voyant « Power » clignotera pour confirmer l'activation.
• Remarque : si le voyant « Low » s'allume, cela signifie que les piles sont faibles et doivent être remplacées.

3. Allumer la télécommande :
• Utilisez l'interrupteur situé à l'arrière de la télécommande :
Haut : Marche Bas : Arrêt

4.Fonctions des boutons de la télécommande :
• Commandes disponibles sur la télécommande :
Montée / Vitesse de montée réduite / Vitesse de descente réduite / Descente
Modes de vitesse :
Montée – Vitesse lente
Descente – Vitesse lente

5.Utiliser la commande filaire comme solution de secours :
• En cas d'indisponibilité de la télécommande, utilisez la commande filaire.
• Retirez le capuchon pour accéder aux boutons-poussoirs.

6.Télécommande perdue : En cas de perte de la télécommande, fournissez le numéro de série figurant sur le boîtier de commande afin d'appairer une télécommande de remplacement.







FR

6.0 RECHERCHE DE PANNES

- Mât télescopique

- Dans le cadre d'une utilisation normale, il sera recouvert de poussière ou de saleté. Pour éviter que le cylindre ne se coince et ne puisse fonctionner, le lève-personnes portable doit être correctement lubrifié. L'élévateur portable doit lui aussi être correctement lubrifié.

- Solution:

  Vérifier que le mât est suffisamment lubrifié ou non. Pour l'améliorer, graisser une huile moteur sur le cylindre à l'aide d'un pinceau.

- Câble d'acier

  Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le câble d'acier n'est pas déchiré ou effiloché. Cessez immédiatement de l'utiliser si vous constatez une déchirure ou un effilochage.

7.0 GARANTIE

JAVAC garantit que votre lève-personne portable est exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pendant trois ans à compter de la date d'achat. JAVAC ne garantit pas les machines ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, d'un accident, d'une réparation ou d'une modification par une personne autre que JAVAC. La responsabilité de JAVAC est limitée aux machines retournées à JAVAC, transport prépayé, au plus tard trente (30) jours après l'expiration de la période de garantie, et dont JAVAC juge qu'elles ont mal fonctionné en raison d'un défaut de matériel ou de fabrication. La responsabilité de JAVAC se limite, à sa discrétion, à la réparation ou au remplacement de la machine ou de la pièce défectueuse.

Cette garantie remplace toute autre garantie, expresse ou implicite, qu'il s'agisse de la qualité marchande ou de l'adéquation à un usage particulier ou autre. Toutes les autres garanties sont expressément rejetées. La responsabilité de JAVAC ne saurait excéder le prix payé à JAVAC pour la machine, plus les frais de transport de retour prépayés. JAVAC n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects. Toute responsabilité de ce type est exclue.

JAVAC et/ou ses agents ont le droit de facturer les coûts encourus pour des réclamations de garantie du client incorrectement diagnostiquées.

Les produits JAVAC sont fabriqués spécialement pour JAVAC par nos partenaires agréés.

Fournir au monde entier des solutions pour les procédés de vide et de réfrigération.

POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LES PRODUITS OU L'ASSISTANCE TECHNIQUE, VISITEZ NOTRE SITE WEB :

www.javac.co.uk
(UK) sales@javac.co.uk
(UK) t: +44 (0)1642 232880

DE

PORTABLE LIFTER

Vielen Dank, dass Sie ein JAVAC-Produkt gekauft haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
Nur entsprechend qualifiziertes Personal sollte dieses Gerät bedienen.

INHALT

1.0	**ANWENDUNG**	**24**
2.0	**WARNUNG UND VORSICHT**	**25**
3.0	**HEBERKOMPONENTEN**	**27**
4.0	**VOR DEM START**	**29**
5.0	**AUFBAUEN UND KONTROLLE**	**30**
6.0	**FEHLERSUCHE**	**33**
7.0	**GARANTIE**	**34**

1.0 ANWENDUNG

JAVAC Portable Lifter ist eine professionelle Ausrüstung zum Heben schwerer Geräte.
Die Anwendung ist geeignet für Rohranlagen zum Einfrieren, Luftkühler, Klimaanlagen, Innenmaschinen, Wassergefriergeräte und elektrische Geräte.

2.0 WARNUNG UND VORSICHT

WARNUNGSSYMBOL

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muss der Benutzer die Sicherheitshinweise sorgfältig lesen. Die Sicherheitshinweise auf dem Gerät sind durch Sicherheitszeichen gekennzeichnet.
Die einzelnen Sicherheitshinweise sind wie folgt:

SYMBOL	WARNUNG
 Gefahr eines elektrischen Schlages	Gefahr eines elektrischen Schlages.
 Gefahr durch Riemenantrieb	Gefahr, dass Gliedmaßen und/oder Kleidung in die Maschine gezogen werden. Berühren Sie diesen Bereich während des Betriebs der Maschine nicht.
 Im Betrieb nicht berühren	Warnung vor Verletzungsgefahr für die Hände. Berühren Sie diesen Bereich während des Betriebs der Maschine nicht.
 Not-Aus-Taster	Not-Aus-Taster. Wenn die Gefahr eintritt, drücken Sie diese Taste. Die Maschine wird sofort angehalten.

Bitte überprüfen Sie den tragbaren Lifter auf diese Warnsymbole und stellen Sie sicher, dass sie sichtbar und deutlich lesbar sind. Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Geräteschäden, schweren Verletzungen und/oder Tod führen. Wenn die Warnsymbole beschädigt wurden oder sich von der Maschine gelöst haben, müssen sie sofort ersetzt werden.

DE

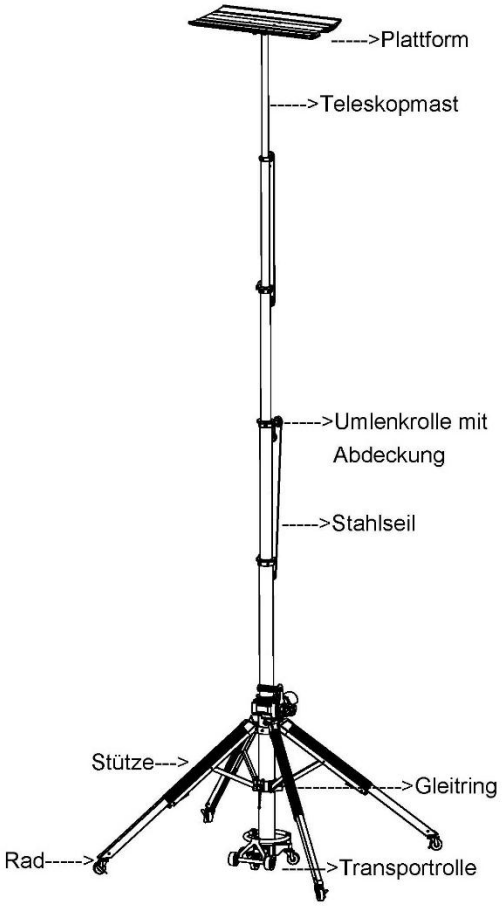
VORSICHT!

- Eine fehlerhafte Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder im schlimmsten Fall zum Tod führen. Dieses Handbuch muss für den Benutzer leicht zugänglich sein.
- Bedienen Sie den Portable Lifter nur von Fachleuten mit entsprechender Ausbildung.
- Verwenden Sie dieses Gerät NICHT, um Personen hoch- oder herunterzuheben.
- Während des Betriebs dürfen sich KEINE Personen unter dem tragbaren Lifter aufhalten.
- Heben Sie KEINE Last nach unten, es sei denn, der Ladebereich ist frei von Personen und Hindernissen.
- VERWENDEN SIE den tragbaren Heber NICHT auf öffentlichen Straßen.Verwenden Sie den
- Portable Lifter NICHT, wenn ein abgenutztes, ausgefranstes, geknicktes oder beschädigtes Stahlseil vorhanden ist.
- Bewegen Sie den Portable Lifter während des Betriebs NICHT.
- Betreiben Sie den Portable Lifter NICHT auf einer beweglichen Oberfläche oder einem Fahrzeug.
- Überschreiten Sie NICHT die Tragfähigkeit des tragbaren Lifters.
- Halten Sie den Portable Lifter von allen elektrischen Kabeln fern.
- Greifen Sie nicht nach dem Stromversorgungskabel oder dem Stahlkabel, wenn der tragbare Lifter in Betrieb ist.
- HALTEN Sie die Hände von den Klappbeinen des Portable Lifters und anderen möglichen Quetschstellen fern.
- Stellen Sie KEINE Leiter oder ein Gerüst gegen irgendeinen Teil des tragbaren Lifters.
- Demontieren Sie KEINESFALLS Teile des Portable Lifters.
- Betreiben Sie den tragbaren Lifter NICHT außerhalb der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikationen.
- Der PORTABLE LIFTER sollte nur bei windstillen Bedingungen und trockenem Wetter verwendet werden.
- Bei der Bearbeitung von übergroßen Lasten ist es entscheidend, das Gleichgewicht für die Stabilität der Maschine zu wahren, ähnlich wie bei starkem Wind. Daher ist es wichtig, die Last auf der Plattform zentriert zu halten, wenn sie die Maße der Plattform überschreitet, um ein Ungleichgewicht zu vermeiden.
- Stecken Sie KEINE Gegenstände hinein und blockieren Sie nicht die Entlüftung des Motors.
- Lagern Sie den Portable Lifter auf einer ebenen Fläche. Stellen Sie KEINE schweren Gegenstände darauf ab.

WARNUNG!!

DEN PORTABLEN HEBER NIEMALS BEI UNGLEICHGEWICHT BETREIBEN, DA DIES ZU EINEM UMSTURZ ODER FALL FÜHREN UND EINE SCHWERE GEFAHR VERURSACHEN KÖNNTE.

3.0 HEBERKOMPONENTEN





Not-Aus Druckknopf





Hebel zur Auswahl nach oben oder unten

Auslösetaste zur Steuerung der Geschwindigkeit

DE

SPEZIFIKATIONEN

Modell:	JAV-1352
Betriebsspannung:	220V ~ 240V @ 50/60Hz
Betriebsstrom:	4 Amp
Motorleistung:	S3 30%
Steckertyp:	EU-Stecker und UK-Stecker-Adapter
Max. Tragfähigkeit:	90KGS (4.9 M height) 130KGS(under 4.0M height) 140KGS (under 3.0 M height)
Grundhöhe:	122 CM
Hebehöhe:	490 CM
Standard-Plattform:	75 x 44 CM
Betriebsgröße:	153 x 147 CM
Länge des Steuerkabels:	5.4 M
Länge des Netzkabels:	3.0 M
Umgebungstemperatur:	-5 °C to 45 °C
IP-Ebene:	IP43
Größe des Verpackungskartons:	119 x 40 x 37 CM
Nettogewicht:	43.5 KGS (Maschine 38.7 KGS + Plattform 4,8 KGS)
Bruttogewicht:	46 KGS
Zubehör:	Manual Handler verfügbar
Optionale Zubehörteile:	JAV-1559 Fernbedienung (für kabellosen Betrieb)
Sicherheitsstandard:	EN 60204-1:2018 / EN ISO 12100:2010
Einhaltung der Vorschriften:	WEEE / CE / UKCA

4.0 VOR DEM START

- Vergewissern Sie sich, dass die Beine befestigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Ladegut nicht übergewichtig ist und sich in der Mitte der Plattform befindet.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anheben, dass die Plattform eben ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Stahlseil nicht abgenutzt oder ausgefranst ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stahlseil keine Hindernisse aufweist, die eine ungewöhnliche Reibung verursachen.



- Vergewissern Sie sich, dass der Handlader vor dem Betrieb nicht installiert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen oder anderen möglichen Gefahren ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie den richtigen Steckertyp verwenden, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass der Not-Aus-Schalter vollständig nach oben gezogen ist.
- Der Gang kann eingelegt werden, wenn der Not-Aus-Schalter nicht nach oben gezogen werden kann.
- Um ihn zu lösen, ohne die Plattform zu belasten, drücken Sie den Auslöseknopf leicht mit der rechten Hand als Sanftanlasser und drehen Sie gleichzeitig den Not-Aus-Druckknopf mit der linken Hand.

DE

5.0 AUFBAUEN UND KONTROLLE

EINRICHTEN

- Lösen Sie die Schraube des Gleitrings, um die Beine zu erweitern.
- Ziehen Sie die Schraube des Gleitrings fest, um die Position der Beine zu fixieren.
- Ziehen Sie die Teleskopbeine aus, indem Sie den Auslöser wie auf dem Bild gezeigt mit der Hand drücken. Es kann auf einer Treppe platziert werden.



- Stellen Sie sicher, dass der Boden eben ist.

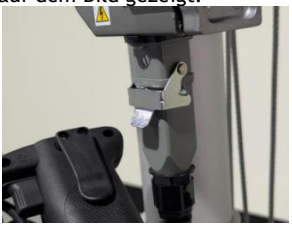


- Bringen Sie die Plattform oben an und ziehen Sie die Schraube wie abgebildet fest. Nehmen Sie den Gurt ab und erweitern Sie die Plattform.



KONTROLLE

• Stellen Sie sicher, dass das Schnellverschluss-Kabel der Fernbedienung ordnungsgemäß installiert und verriegelt ist, wie auf dem Bild gezeigt.



• Schieben Sie den Hebel in die AUF-Markierungsposition und drücken Sie dann den Auslöseknopf, um anzuheben.

• Schieben Sie den Hebel in die AB-Markierungsposition und drücken Sie dann den Auslöseknopf, um nach unten zu heben.

- Variable Geschwindigkeitskontrolle durch den Auslöseknopf, drücken Sie den Auslöseknopf leicht für einen sanften Start. Drücken Sie den Auslöseknopf tiefer für eine höhere Geschwindigkeit.

WARNUNG!

Der Hebel sollte für den Hebevorgang immer in die AUF-Markierungsposition geschoben werden. Andernfalls ertönt ein Warnsignal, da die Anti-Revisionsvorrichtung funktioniert.

Der automatische Überlastschutz ertönt wie "Da, Da, Da, Da, Da, ".



Der Portable Lifter hält sofort an, obwohl er die höchste Stufe noch nicht erreicht hat. Überprüfen Sie in diesem Fall zunächst den Hebel und schieben Sie ihn in die Position der Markierung AUF, so dass die Plattform zunächst nach unten fährt. Sobald sie die unterste Ebene erreicht hat, beginnt sie sich wieder zu heben.

- Wenn eine unerwartete Situation eintritt, drücken Sie den Not-Aus-Schalter und der tragbare Lifter stoppt sofort den Betrieb.
- Für den manuellen Betrieb installieren Sie zuerst die manuelle Handhabe und drehen Sie sie dann zum Heben.

WARNUNG!

Bei manuellem Betrieb muss der Bediener unterhalb der Grundhöhe des tragbaren Lifters hocken.

ACCESORIO OPCIONAL:

• **Desconexión rápida con control por radio:** Esta función le permite subir y bajar la unidad utilizando el control remoto por radio.



CONFIGURACIÓN Y CONTROL: **Desconexión rápida con control por radio**

1. Conectar el cableado:
- Conecte el cable del motor al puerto de desconexión rápida.
- Conecte la fuente de alimentación.

2. Instalar las pilas en el control remoto:
- Inserte 2 pilas AA en el control remoto.
- El indicador de "Power" (Encendido) parpadeará para confirmar la activación.
- Nota: si se enciende el indicador "Low" (Batería baja), las pilas están bajas y deben reemplazarse.

3. Encender el control remoto:
- Utilice el interruptor ubicado en la parte posterior del control remoto:
  Arriba: Encendido
  Abajo: Apagado

4. Funciones de los botones del control remoto:
- Controles disponibles en el control remoto:
  Subir / Velocidad reducida al subir / Velocidad reducida al bajar / Bajar
  Modos de velocidad:
  Subida – Velocidad baja
  Bajada – Velocidad baja

5. Usar el controlador en línea como respaldo:
- En caso de que el control remoto no esté disponible, use el controlador en línea.
- Retire la tapa para acceder a los botones de control.

6. Pérdida del control remoto:
- Si se pierde el control remoto, proporcione el número de serie que aparece en la caja de control para emparejar un control remoto de reemplazo.







DE

6.0 FEHLERSUCHE

- Teleskopierbarer Mast:

  Der tragbare Heber (or Portable Lifter) muss immer gut geschmiert sein, um zu vermeiden, dass der Zylinder festsitzt und nicht funktionieren kann.

  Lösung:

  Prüfen Sie, ob der Mast ausreichend geschmiert ist oder nicht. Fetten Sie den Zylinder mit einem Pinsel mit Motoröl ein.

- Stahlkabel

  Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Stahlseil gerissen oder ausgefranst ist. Stellen Sie den Betrieb sofort ein, wenn Sie Risse oder Ausfransungen feststellen.

7.0 GARANTIE

JAVAC garantiert, dass Ihr tragbarer Lifter für die Dauer von drei Jahre ab Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. JAVAC übernimmt keine Garantie für Geräte, die missbräuchlich, fahrlässig oder durch einen Unfall benutzt oder von anderen Personen als JAVAC repariert oder verändert worden sind. Die Haftung von JAVAC beschränkt sich auf Geräte, die spätestens dreißig (30) Tage nach Ablauf der Garantiezeit frachtfrei an JAVAC zurückgesandt werden und bei denen JAVAC der Meinung ist, dass sie aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern nicht richtig funktionieren. Die Haftung von JAVAC beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der defekten Maschine oder des defekten Teils, je nach Wahl von JAVAC.

Diese Garantie tritt an die Stelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, sei es für die Marktgängigkeit oder die Eignung für einen bestimmten Zweck oder anderweitig. Alle anderen Garantien werden ausdrücklich abgelehnt. JAVAC haftet nicht für Schäden, die über den an JAVAC gezahlten Preis für die Maschine zuzüglich der im Voraus bezahlten Rücktransportkosten hinausgehen. JAVAC haftet nicht für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Alle derartigen Haftungen sind ausgeschlossen.

JAVAC und seine Agenten haben das Recht, die Kosten für falsch diagnostizierte Garantieansprüche des Kunden in Rechnung zu stellen.

JAVAC-Produkte werden von unseren zugelassenen Partnern speziell für JAVAC hergestellt.

Wir beliefern die Welt mit Vakuum- und Kältetechniklösungen.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN ÜBER PRODUKTE ODER TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE:

www.javac.co.uk
(UK) sales@javac.co.uk
(UK) t: +44 (0)1642 232880

ES

PORTABLE LIFTER

Gracias por adquirir un producto JAVAC.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
Este equipo sólo debe ser utilizado por personal debidamente cualificado.

CONTENIDO

1.0	**USO**	**35**
2.0	**ADVERTENCIA Y PRECAUCIÓN**	**36**
3.0	**COMPONENTES DEL ELEVADOR**	**38**
4.0	**ANTES DE EMPEZAR**	**40**
5.0	**CONFIGURACIÓN Y CONTROL**	**41**
6.0	**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**	**44**
7.0	**GARANTÍA**	**45**

1.0 USO

El elevador portátil JAVAC es un equipo profesional para levantar dispositivos pesados. Su uso es adecuado para equipos de tuberías de congelación, refrigeradores de aire, acondicionadores de aire, maquinaria de interior, congeladores de agua y equipos eléctricos.

2.0 ADVERTENCIA Y PRECAUCIÓN

SÍMBOLO DE ADVERTENCIA

Para mantener el funcionamiento en condiciones de seguridad, el usuario deberá leer atentamente las precauciones. Las precauciones en el equipo serán indicadas por las marcas de seguridad. Las marcas de seguridad individuales son las siguientes:

SÍMBOLO	ADVERTENCIA
 Peligro de descarga eléctrica	Peligro de descarga eléctrica.
 Peligro de la transmisión por correa	Peligro de arrastre de extremidades y/o ropa hacia la máquina. No toque esta parte durante el funcionamiento de la máquina.
 No tocar en funcionamiento	Advertencia de peligro de lesiones en las manos. No toque esta parte durante el funcionamiento de la máquina.
 Pulsador de parada de emergencia	Pulsador de parada de emergencia. Cuando se produzca un peligro, pulse este botón. La máquina se detendrá inmediatamente.

Compruebe si el elevador portátil contiene estos símbolos de advertencia y asegúrese de que estén visibles y claramente legibles. El incumplimiento de las instrucciones y precauciones de seguridad puede provocar daños graves en el equipo, lesiones personales graves y/o la muerte. Si los símbolos de advertencia están dañados o se han desprendido de la máquina, asegúrese de sustituirlos inmediatamente.

ES

PRECAUCIÓN:

El uso incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones puede causar lesiones graves o incluso la muerte. El usuario debe poder acceder fácilmente a este manual.

- OPERAR el elevador portátil sólo por un profesional con la formación adecuada.
- NO utilice este equipo para subir o bajar personas.
- NO permita que ninguna persona se encuentre debajo del elevador portátil durante su funcionamiento.
- NO suba o baje ninguna carga antes de asegurarse que no haya personas ni objetos en la zona de carga.
- NO use el elevador portátil en ninguna carretera pública.
- NO utilice el elevador portátil si se encuentra algún cable de acero desgastado, deshilachado, doblado o dañado.
- NO mueva la grúa portátil durante su funcionamiento.
- NO utilice el elevador portátil sobre una superficie o vehículo en movimiento.
- NO exceda la capacidad de carga del elevador portátil.
- MANTENGA el elevador portátil alejado de cualquier cable eléctrico.
- NO agarre el cable de alimentación eléctrica ni el cable de acero cuando el elevador portátil esté en uso.
- MANTENGA las manos alejadas de las patas plegables del elevador portátil y de otros posibles puntos de pellizco.
- NO coloque escaleras ni andamios contra ninguna parte del elevador portátil.
- NO desmonte ninguna pieza del elevador portátil.
- NO opere el elevador portátil fuera de las especificaciones de este manual.
- El ELEVADOR PORTÁTIL solo debe usarse en entornos sin viento y con clima seco.
- Cuando se manejan cargas sobredimensionadas, mantener el equilibrio es crucial para la estabilidad de la máquina, similar a operar en condiciones de viento fuerte. Por lo tanto, es esencial mantener la carga centrada en la plataforma si excede las dimensiones de la plataforma para evitar desequilibrios.
- NO introduzca ningún objeto ni bloquee la salida de aire del motor.
- ALMACENE el elevador portátil sobre una superficie plana. NO coloque objetos pesadospor encima.

¡ADVERTENCIA!

NUNCA OPERE EL ELEVADOR PORTÁTIL EN DESBALANCE, YA QUE PUEDE RESULTAR EN VUELCO O CAÍDA Y CAUSAR UN PELIGRO SERIO.

3.0 COMPONENTES DEL ELEVADOR





Pulsador de parada de emergencia





Palanca para seleccionar subir o bajar

Botón de activación para controlar la velocidad

ES

ESPECIFICACIONES

Modelo:	JAV-1352
Alimentación:	220V ~ 240V @ 50/60Hz
Corriente de operación:	4 Amp
Motor en funcionamiento:	S3 30%
Tipo de enchufe:	Adaptador de enchufe UE y enchufe RU
Capacidad máxima de carga:	90KGS (4.9 M height) 130KGS (under 4.0M height) 140KGS (under 3.0 M height)
Altura básica:	122 CM
Altura de elevación:	490 CM
Plataforma estándar:	75 x 44 CM
Tamaño operativo:	153 x 147 CM
Longitud del cable de control:	5.4 M
Longitud del cable de alimentación:	3.0 M
Temperatura ambiente:	-5 °C to 45 °C
Nivel IP:	IP43
Tamaño de la caja de embalaje:	119 x 40 x 37 CM
Peso neto:	43,5KGS (Máquina 38,7 KGS + Plataforma 4,8 KGS)
Peso bruto:	46,0 KGS
Accesorios:	Manilla para uso manual disponible
Accesorios opcionales:	Control remoto JAV-1559 (para operación inalámbrica)
Norma de seguridad:	EN 60204-1:2018 / EN ISO 12100:2010
Conformidad:	WEEE / CE / UKCA

4.0 ANTES DE EMPEZAR



- Asegúrese de que las patas están bien sujetas.
- Asegúrese de que el objeto de carga no esté sobrecargado y colóquelo en el centro de la plataforma.
- Asegúrese de que el nivel sea el correcto antes de elevar la carga.
- Asegúrese de que el cable de acero no esté desgastado ni deshilachado.
- Asegúrese de que el cable de acero no tenga obstrucciones que causen una fricción inusual.
- Asegúrese de que la manilla de operación manual, manual no esté puesta antes de la operación.
- Asegúrese de que el área de trabajo no tenga obstrucciones en la parte superior ni posibles peligros.
- Asegúrese de que el botón pulsador de parada de emergencia esté completamente levantado.
- Las marchas se pueden engranar si el botón de parada de emergencia no puede ser halado. Para desbloquearlo sin cargar la plataforma, presione ligeramente el botón activador a modo de arranque suave con la mano derecha, y gire el botón de parada de emergencia con la mano izquierda simultáneamente.

ES

5.0 CONFIGURACIÓN Y CONTROL

CONFIGURAR

•Afloje el tornillo del anillo deslizante para desplegar las patas.

•Apriete el tornillo del anillo deslizante para fijar la posición de las patas.

•Extienda manualmente las patas telescópicas apretando el gatillo como se muestra en la imagen.

Se puede colocar sobre una escalera.



•Asegúrese de que el nivel del suelo sea estable.

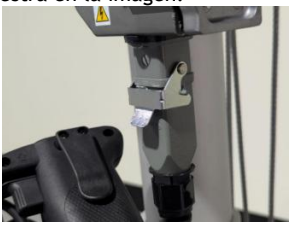


•Instale la plataforma en la parte superior y apriete el tornillo como se muestra. Retire la correa y expanda la plataforma.



CONTROL

•Asegúrese de que el cable de la control remoto con desconexión rápida esté correctamente instalado y bloqueado, como se muestra en la imagen.



•Coloque la palanca en la posición de marcada ARRIBA y, a continuación, pulse el botón de activación para la elevación.

•Coloque la palanca en la posición de marcado ABAJO y, a continuación, pulse el botón de activación para bajar la plataforma.

•Controles de velocidad variable con el botón de activación. Presione ligeramente el botón de activación para un arranque suave. Pulse el botón de activación más a fondo para una velocidad más rápida.

ADVERTENCIA

La palanca debe estar siempre en la posición señalizada hacia ARRIBA para la operación.

De lo contrario, se activará una señal de advertencia mediante un dispositivo anti vuelco. El disyuntor autumático de sobrecarga sonará como "Da, Da, Da, Da, ...".



El elevador portátil se detendrá inmediatamente aunque no haya alcanzado el nivel más alto. En este caso, compruebe primero que la palanca esté en la posición señalizada ARRIBA. Una vez que llegue al nivel más bajo, comenzará a elevarse de nuevo.

•Cuando se produzca una situación inesperada, pulse el botón de parada de emergencia y el elevador portátil dejará de funcionar inmediatamente.

•Para el funcionamiento manual, instale primero la manilla para uso manual y luego gírela para la elevación.

ADVERTENCIA

En funcionamiento manual, el operador debe estar en cuclillas por debajo de la altura básica del elevador portátil.

ACCESORIO OPCIONAL:

•Desconexión rápida con control por radio: Esta función permite subir y bajar la unidad utilizando el control remoto por radio.



CONFIGURACIÓN Y CONTROL: Desconexión rápida con control por radio

1. Conectar el cableado:
- Conecte el cable del motor al puerto de desconexión rápida.
- Conecte la fuente de alimentación.

2. Instalar las pilas en el control remoto:
- Inserte 2 pilas AA en el control remoto.
- El indicador "Power" parpadeará para confirmar la activación.
- Nota: si se enciende el indicador "Low", las pilas están bajas y deben reemplazarse.

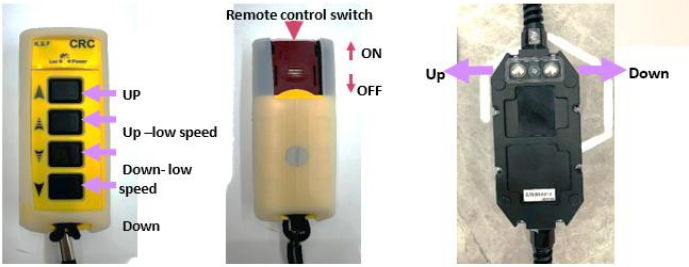
3. Encender el control remoto:
- Utilice el interruptor ubicado en la parte posterior del control remoto:
  Arriba: Encendido
  Abajo: Apagado

4.Funciones de los botones del control remoto:
- Controles disponibles en el control remoto:
  Subir / Bajar velocidad Subir / Bajar velocidad
  Arriba / Abajo

Modos de velocidad:
Arriba – velocidad baja / Abajo – velocidad baja

5.Uso del controlador en línea como respaldo:
- En caso de que el control remoto no esté disponible, use el controlador en línea.
- Retire la tapa para acceder a los controles de botón pulsador.

6.Control remoto perdido:
- Si se pierde el control remoto, proporcione el número de serie que se encuentra en la caja de control para emparejar un control remoto de reemplazo.



ES

6.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

•Mástil telescópico

En caso de uso normal, se cubrirá de polvo o suciedad. Para evitar que el cilindro se atasque y no pueda funcionar, el elevador portátil debe mantenerse con una lubricación adecuada.

Solución:

Compruebe si el mástil está suficientemente lubricado o no. Para esto, engrase con aceite de motor el cilindro con un cepillo.

•Cable de acero

Antes de utilizarlo, inspeccione cualquier cable de acero que se haya desgarrado o deshilachado. Deje de utilizarlo inmediatamente si detecta algún desgarro o deshilachado.

7.0 GARANTÍA

JAVAC garantiza que su elevador portátil está libre de defectos de materiales o mano de obra durante tres años a partir de la fecha de compra. JAVAC no garantiza ninguna máquina que haya sido sometida a mal uso, negligencia, accidente, reparada o alterada por alguien que no sea autorizado por JAVAC. La responsabilidad de JAVAC se limita a las máquinas devueltas a JAVAC, transporte prepagado, a más tardar treinta (30) días después de la expiración del período de garantía, y que JAVAC determine que han funcionado mal debido a materiales o mano de obra defectuosa. La responsabilidad de JAVAC se limita, según su criterio, a reparar o reemplazar la máquina o pieza defectuosa.

Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía, expresa o implícita, ya sea de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado o de otro tipo. Todas las demás garantías quedan expresamente excluidas. JAVAC no tendrá ninguna responsabilidad sobre al precio pagado a JAVAC por la máquina más los gastos de transporte de devolución prepagados. JAVAC no tendrá ninguna responsabilidad por daños incidentales o consecuentes. Todas estas responsabilidades están excluidas.

JAVAC y/o sus Agentes se reservan el derecho de cobrar los gastos ocasionados por reclamaciones de garantía de clientes diagnosticadas incorrectamente.

Los productos JAVAC son fabricados especialmente para JAVAC por nuestros socios autorizados.

Suministramos soluciones de vacío y refrigeración a todo el mundo.

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE PRODUCTOS O ASISTENCIA TÉCNICA, VISITE NUESTRO SITIO WEB:

www.javac.co.uk
(UK) sales@javac.co.uk
(UK) t: +44 (0)1642 232880

IT

PORTABLE LIFTER

Grazie per aver acquistato un prodotto JAVAC.

Prima dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
L'uso di questa apparecchiatura è riservato a personale adeguatamente qualificato.

CONTENUTI

1.0	**APPLICAZIONE**	**46**
2.0	**AVVERTENZE E PRECAUZIONI**	**47**
3.0	**COMPONENTI DEL SOLLEVATORE**	**49**
4.0	**PRIMA DI INIZIARE**	**51**
5.0	**CONFIGURAZIONE E CONTROLLO**	**52**
6.0	**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**	**55**
7.0	**GARANZIA**	**56**

1.0 APPLICAZIONE

Il sollevatore portatile JAVAC è un'attrezzatura professionale per sollevare dispositivi pesanti.
L'applicazione è adatta per attrezzature per tubi di congelamento, refrigeratori d'aria, condizionatori d'aria, macchinari per interni, congelatori d'acqua e apparecchiature elettriche.

2.0 AVVERTENZE E PRECAUZIONI

SIMBOLO DI AVVERTIMENTO

Per garantire un funzionamento sicuro, l'utente deve leggere attentamente le avvertenze.
Le avvertenze presenti nell'apparecchiatura sono indicate dai marchi di sicurezza. I singoli marchi di sicurezza sono i seguenti:

SIMBOLO	ATTENZIONE
 Pericolo di scosse elettriche	Pericolo di scosse elettriche.
 Pericolo di trasmissione a cinghia	Pericolo di attirare arti e/o indumenti all'interno della macchina. Non toccare questa zona durante il funzionamento della macchina.
 Non toccare durante il funzionamento	Avvertenza per il pericolo di lesioni alle mani. Non toccare questa zona durante il funzionamento della macchina.
 Pulsante di arresto di emergenza	Pulsante di arresto di emergenza. Quando si verifica un pericolo, premere questo pulsante. La macchina si arresterà immediatamente.

Controllare il sollevatore portatile per verificare la presenza di questi simboli di avvertimento e assicurarsi che siano ben visibili e chiaramente leggibili. La mancata osservanza delle istruzioni e delle precauzioni di sicurezza può causare gravi danni all'apparecchiatura, lesioni personali gravi e/o morte. Se i simboli di avvertenza sono stati danneggiati o si sono staccati dalla macchina, assicurarsi che vengano sostituiti immediatamente.

IT

ATTENZIONE:

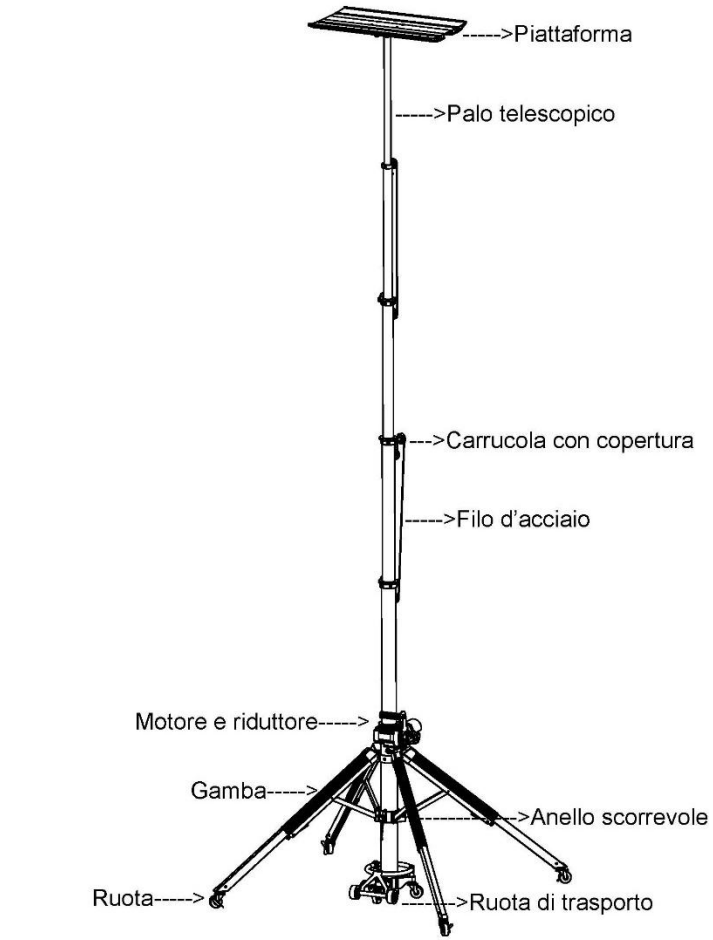
L'uso improprio o la mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi lesioni o addirittura la morte. Il presente manuale deve essere facilmente accessibile all'utente.

- L'uso del sollevatore portatile deve essere effettuato solo da professionisti con una formazione adeguata.
- NON utilizzare questa apparecchiatura per sollevare persone in alto o in basso.
- NON lasciare che nessuna persona si trovi sotto il sollevatore portatile durante il funzionamento.
- NON sollevare alcun carico verso il basso a meno che l'area di carico non sia priva di persone e di ostacoli.
- NON utilizzare il sollevatore portatile su strade pubbliche.
- NON utilizzare il sollevatore portatile in presenza di cavi d'acciaio usurati, sfilacciati, attorcigliati o danneggiati.
- NON spostare il sollevatore portatile durante il funzionamento.
- NON utilizzare il sollevatore portatile su una superficie o un veicolo in movimento.
- NON superare la capacità di carico del sollevatore portatile.
- Tenere il sollevatore portatile lontano da qualsiasi cavo elettrico.
- Non afferrare il cavo di alimentazione o il cavo d'acciaio quando il sollevatore portatile è in uso.
- Tenere le mani lontane dalle gambe pieghevoli del sollevatore portatile e da altri punti di potenziale schiacciamento.
- NON posizionare scale o impalcature contro qualsiasi parte del sollevatore portatile.
- NON smontare le parti del sollevatore portatile.
- NON utilizzare il sollevatore portatile al di fuori delle specifiche del presente manuale.
- Il SOLLEVATORE PORTATILE deve essere utilizzato solo in ambienti senza vento e con tempo asciutto.
- Quando si gestiscono carichi sovradimensionati, mantenere l'equilibrio è fondamentale per la
- stabilità della macchina, simile al funzionamento in condizioni di vento forte. Pertanto, è essenziale mantenere il carico centrato sulla piattaforma se supera le dimensioni della piattaforma per evitare squilibri.
- NON inserire oggetti o bloccare la presa d'aria del motore.
- Riporre il sollevatore portatile su una superficie piana. NON collocare oggetti pesanti su di esso.

AVVERTENZA!!

NON USARE MAI IL SOLLEVATORE PORTATILE IN CASO DI SBILANCIO, POICHÉ POTREBBE RIBALTARSI O CADERE E CAUSARE UN PERICOLO SERIO.

3.0 COMPONENTI DEL SOLLEVATORE





Pulsante di arresto di emergenza





Leva per selezionare la salita o la discesa

Pulsante di attivazione per il controllo della velocità

IT

SPECIFICHE

Modello:	JAV-1352
Tensione di funzionamento:	220V ~ 240V @ 50/60Hz
Corrente di funzionamento:	4 Amp
Motore in funzione:	S3 30%
Tipo di spina:	Adattatore per spina UE e spina UK
Capacità di carico massima:	90KGS (4.9 M height) 130KGS (under 4.0M height) 140KGS (under 3.0 M height)
Altezza di base:	122 CM
Altezza di sollevamento:	490 CM
Piattaforma standard:	153 x 147 CM
Dimensione operativa:	5.4 M
Lunghezza del cavo di controllo:	3.0 M
Lunghezza del cavo di alimentazione:	-5 °C to 45 °C
Temperatura ambiente:	IP43
Livello IP:	150 x 140 CM
Dimensioni della scatola di imballaggio:	119 x 40 x 37 CM
Peso netto:	43,5 KGS (macchina 38.7 kg + piattaforma 4,8 kg)
Peso lordo:	46,0 KGS
Accessori:	Manipolatore manuale disponibile
Accessori opzionali:	Telecomando JAV-1559 (per funzionamento wireless)
Standard di sicurezza:	EN 60204-1:2018 / EN ISO 12100:2010
Conformità:	WEEE / CE / UKCA

4.0 PRIMA DI INIZIARE



- Assicurarsi che le gambe siano fissate.
- Assicurarsi che l'oggetto di carico non sia sovrappeso
- e posizionarlo al centro della piattaforma.
- Assicurarsi che le condizioni del livello siano corrette prima del sollevamento.
- Assicurarsi che il cavo d'acciaio non sia usurato o sfilacciato.
- Assicurarsi che il cavo d'acciaio sia privo di ostruzioni che causino un attrito insolito.
- Assicurarsi che il dispositivo di movimentazione manuale non sia installato prima del funzionamento.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia priva di ostacoli aerei o di possibili pericoli.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia del tipo corretto prima di inserirla nella presa.
- Assicurarsi che il pulsante di arresto di emergenza sia completamente sollevato.
- Se il pulsante di arresto di emergenza non può essere tirato su, gli ingranaggi potrebbero essere innestati. Per rilasciarlo senza caricare la piattaforma, premere leggermente il pulsante di attivazione come avviamento morbido con la mano destra e ruotare contemporaneamente il pulsante di arresto di emergenza con la mano sinistra.

IT

5.0 CONFIGURAZIONE E CONTROLLO

IMPOSTAZIONE

•Allentare la vite dell'anello di scorrimento per far uscire le gambe.

•Serrare la vite dell'anello di scorrimento per fissare la posizione delle gambe.

•Estendere le gambe telescopiche premendo a mano il grilletto come mostrato nell'immagine. Può essere posizionato sulle scale.



•Assicurarsi che il livello del suolo sia buono.



•Installare la piattaforma sulla parte superiore e stringere la vite come mostrato. Togliere la cinghia e allargare la piattaforma.



CONTROLLO

- Assicurarsi che il cavo del telecomando a sgancio rapido sia correttamente installato e bloccato, come mostrato nella figura.



- Spostare la leva in posizione di marcatura SU e premere il pulsante di attivazione per sollevare.
- Spostare la leva in posizione di marcatura GIÙ e premere il pulsante di azionamento per sollevarla.
- La velocità variabile è controllata dal pulsante di azionamento: premere leggermente il pulsante di
- azionamento per un avvio morbido. Premere più a fondo il pulsante di azionamento per una velocità
- maggiore.

ATTENZIONE!

La leva deve essere sempre spostata in posizione di marcatura SU per le operazioni di sollevamento. In caso contrario, viene emesso un segnale di avvertimento per il funzionamento del dispositivo antiribaltamento. L'interruttore automatico di sovraccarico emette il suono "Da, Da, Da, Da,……".



Il sollevatore portatile si arresterà immediatamente anche se non ha raggiunto il livello massimo.

In questa situazione, controllare innanzitutto la leva e spostarla sulla posizione di marcatura SU. La piattaforma scenderà prima di tutto. Una volta raggiunto il livello più basso, ricomincerà a sollevarsi.

- Quando si verifica una situazione imprevista, premere il pulsante di arresto di emergenza e il sollevatore portatile smetterà di funzionare immediatamente.
- Per il funzionamento manuale, installare prima il sollevatore manuale e poi ruotarlo per il sollevamento.

ATTENZIONE!

In caso di funzionamento manuale, l'operatore deve essere accovacciato al di sotto dell'altezza di base del sollevatore portatile.

ACCESSORIO OPZIONALE:

- Sgancio rapido con telecomando radio: Questa funzione consente di alzare e abbassare l'unità utilizzando il telecomando radio.



CONFIGURAZIONE E CONTROLLO: Sgancio rapido con telecomando radio

1. Collegare i cavi:
- Collegare il cavo del motore alla porta di sgancio rapido.
- Collegare l'alimentazione elettrica.

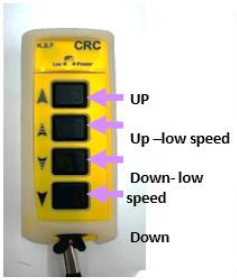
2.Installare le batterie nel telecomando:
- Inserire 2 batterie AA nel telecomando.
- L'indicatore "Power" lampeggerà per confermare l'attivazione.
- Nota: Se si accende l'indicatore "Low", le batterie sono scariche e devono essere sostituite.

3. Accendere il telecomando:
- Utilizzare l'interruttore situato sul retro del telecomando:
  Su: Accensione
  Giù: Spegnimento

4. Funzioni dei pulsanti del telecomando:
- Controlli disponibili sul telecomando:
  Su / Aumenta velocità Giù / Diminuisci velocità
  Su / Giù
  Modalità di velocità:
  Su – Velocità bassa / Giù – Velocità bassa

5. Utilizzare il controller in linea come backup:
- In caso di indisponibilità del telecomando, utilizzare il controller in linea.
- Rimuovere il coperchio per accedere ai pulsanti di controllo.

6.Telecomando perso:
- Se il telecomando viene perso, fornire il numero di serie presente sulla scatola di controllo per associare un nuovo telecomando.







IT

6.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Asta telescopica

  In caso di utilizzo normale, sarà ricoperta di polvere o sporcizia. Per evitare che il cilindro si blocchi e non possa funzionare. Il sollevatore portatile deve essere mantenuto correttamente lubrificato.

  Soluzione:

  Controllare che asta sia sufficientemente lubrificata o meno. Per aggiungerlo, ungere un olio per motori sul cilindro con un pennello.

- Cavo d'acciaio

  Prima dell'uso, controllare che il cavo d'acciaio si sia strappato o sfilacciato. Se si riscontrano strappi o sfilacciamenti, interrompere immediatamente l'utilizzo.

7.0 GARANZIA

JAVAC garantisce che il sollevatore portatile è privo di difetti di materiali o di lavorazione per tre anni dalla data di acquisto. JAVAC non garantisce alcuna macchina che sia stata soggetta a uso improprio, negligenza, incidente, riparata o alterata da chiunque non sia JAVAC. La responsabilità di JAVAC è limitata alle macchine restituite a JAVAC, con trasporto prepagato, entro e non oltre trenta (30) giorni dalla scadenza del periodo di garanzia, e che JAVAC giudichi non funzionanti a causa di materiale o lavorazione difettosi. La responsabilità di JAVAC è limitata, a sua discrezione, alla riparazione o alla sostituzione della macchina o della parte difettosa.

La presente garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, espresse o implicite, di commerciabilità o idoneità a uno scopo particolare o altro. Tutte le altre garanzie sono espressamente escluse. JAVAC non avrà alcuna responsabilità in eccesso rispetto al prezzo pagato a JAVAC per la macchina più le spese di trasporto di ritorno prepagate. JAVAC non sarà responsabile di alcun danno incidentale o consequenziale. Tutte le responsabilità di questo tipo sono escluse.

JAVAC e i suoi agenti hanno il diritto di addebitare i costi sostenuti per le richieste di garanzia dei clienti non correttamente diagnosticate.

I prodotti JAVAC sono realizzati appositamente per JAVAC dai nostri partner autorizzati.

Forniamo al mondo soluzioni di processo per il vuoto e la refrigerazione.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUI PRODOTTI O SULL'ASSISTENZA TECNICA, VISITATE IL NOSTRO SITO WEB:

www.javac.co.uk
(UK) sales@javac.co.uk
(UK) t: +44 (0)1642 232880


20
PAP